



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Seized Property Management Act

Loi sur l'administration des biens saisis

S.C. 1993, c. 37

L.C. 1993, ch. 37

Current to February 9, 2011

À jour au 9 février 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois



1993, c. 37

1993, ch. 37

An Act respecting the management of certain property seized or restrained in connection with certain offences, the disposition of certain property on the forfeiture thereof and the sharing of the proceeds of disposition therefrom in certain circumstances

Loi concernant l'administration de biens saisis ou bloqués relativement à certaines infractions, l'aliénation de biens après confiscation et, dans certains cas, le partage du produit de leur aliénation

[Assented to 23rd June 1993]

[Sanctionnée le 23 juin 1993]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Seized Property Management Act*.

1. *Loi sur l'administration des biens saisis*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"Attorney General"
« procureur général »

"Attorney General" means the Attorney General of Canada and the lawful deputy of the Attorney General of Canada;

« biens bloqués » Biens visés par une ordonnance de blocage rendue sous le régime des articles 83.13, 462.33 ou 490.8 du *Code criminel* ou de l'article 14 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

« biens bloqués »
"restrained property"

"designated offence"
« infraction désignée »

"designated offence" has the same meaning as in subsection 462.3(1) of the *Criminal Code*;

« biens infractionnels » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

« biens infractionnels »
"offence-related property"

"designated substance offence" [Repealed, 2001, c. 32, s. 73]

« biens saisis » Biens saisis en vertu d'une loi fédérale, d'un mandat ou d'une règle de droit relativement à des infractions désignées.

« biens saisis »
"seized property"

"enterprise crime offence" [Repealed, 2001, c. 32, s. 73]

"Her Majesty"
« Sa Majesté »

"Her Majesty", in relation to property forfeited to Her Majesty, means Her Majesty in right of Canada;

« compte des biens saisis » Le compte visé au paragraphe 13(1).

« compte des biens saisis »
"Proceeds Account"

"judge"
« juge »

"judge" means a judge within the meaning of section 552 of the *Criminal Code*;

Seized Property Management — February 9, 2011

<p>“justice” « <i>juge de paix</i> »</p>	<p>“justice” means a justice within the meaning of section 2 of the <i>Criminal Code</i>;</p>	<p>« fonds de roulement » Le compte visé au paragraphe 12(1).</p>	<p>« fonds de roulement » “<i>Working Capital Account</i>”</p>
<p>“management order” « <i>ordonnance de prise en charge</i> »</p>	<p>“management order” means an order made under subsection 7(1);</p>	<p>« infraction de criminalité organisée » [Abrogée, 2001, ch. 32, art. 73]</p>	<p>« infraction désignée » S’entend au sens du paragraphe 462.3(1) du <i>Code criminel</i>.</p>
<p>“Minister” « <i>ministre</i> »</p>	<p>“Minister” means the Minister of Public Works and Government Services;</p>	<p>« infraction désignée en matière de drogue » [Abrogée, 1996, ch. 19, art. 85]</p>	<p>« infraction désignée » “<i>designated offence</i>”</p>
<p>“offence-related property” « <i>biens infractionnels</i> »</p>	<p>“offence-related property” has the meaning given that expression by subsection 2(1) of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i>;</p>	<p>« infraction de terrorisme » S’entend au sens de l’article 2 du <i>Code criminel</i>.</p>	<p>« infraction de terrorisme » “<i>terrorism offence</i>”</p>
<p>“prescribed” <i>Version anglaise seulement</i></p>	<p>“prescribed” means prescribed by the regulations;</p>	<p>« juge » S’entend au sens de l’article 552 du <i>Code criminel</i>.</p>	<p>« juge » “<i>judge</i>”</p>
<p>“Proceeds Account” « <i>compte des biens saisis</i> »</p>	<p>“Proceeds Account” means the Seized Property Proceeds Account established by subsection 13(1);</p>	<p>« juge de paix » S’entend au sens de l’article 2 du <i>Code criminel</i>.</p>	<p>« juge de paix » “<i>justice</i>”</p>
<p>“proceeds of crime” « <i>produits de la criminalité</i> »</p>	<p>“proceeds of crime” has the same meaning as in subsection 462.3(1) of the <i>Criminal Code</i>;</p>	<p>« ministre » Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.</p>	<p>« ministre » “<i>Minister</i>”</p>
<p>“proceeds of disposition” « <i>produit de l’aliénation</i> »</p>	<p>“proceeds of disposition” means, in the case of forfeited property other than money, the proceeds of sale on the disposition of the property, and in the case of forfeited property that is money, the amount of the forfeited money;</p>	<p>« ordonnance de prise en charge » Ordonnance rendue sous le régime du paragraphe 7(1).</p>	<p>« ordonnance de prise en charge » “<i>management order</i>”</p>
<p>“restrained property” « <i>biens bloqués</i> »</p>	<p>“restrained property” means any property that is the subject of a restraint order made under section 83.13, 462.33 or 490.8 of the <i>Criminal Code</i> or section 14 of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i>;</p>	<p>« procureur général » Le procureur général du Canada ou son délégué.</p>	<p>« procureur général » “<i>Attorney General</i>”</p>
<p>“seized property” « <i>biens saisis</i> »</p>	<p>“seized property” means any property seized under the authority of any Act of Parliament or pursuant to any warrant or any rule of law in connection with any designated offence;</p>	<p>« produit de l’aliénation » Le produit de la vente des biens confisqués ainsi que toute somme d’argent confisquée.</p>	<p>« produit de l’aliénation » “<i>proceeds of disposition</i>”</p>
<p>“terrorism offence” « <i>infraction de terrorisme</i> »</p>	<p>“terrorism offence” has the same meaning as in section 2 of the <i>Criminal Code</i>;</p>	<p>« produits de la criminalité » S’entend au sens du paragraphe 462.3(1) du <i>Code criminel</i>.</p>	<p>« produits de la criminalité » “<i>proceeds of crime</i>”</p>
<p>“Working Capital Account” « <i>fonds de roulement</i> »</p>	<p>“Working Capital Account” means the Seized Property Working Capital Account established by subsection 12(1).</p>	<p>« Sa Majesté » Dans le contexte de biens confisqués, Sa Majesté du chef du Canada.</p>	<p>« Sa Majesté » “<i>Her Majesty</i>”</p>
	<p>1993, c. 37, s. 2; 1996, c. 16, s. 60, c. 19, s. 85; 1997, c. 23, s. 22; 2001, c. 32, s. 73, c. 41, ss. 105, 135.</p>	<p>1993, ch. 37, art. 2; 1996, ch. 16, art. 60, ch. 19, art. 85; 1997, ch. 23, art. 22; 2001, ch. 32, art. 73, ch. 41, art. 105 et 135.</p>	

PURPOSES OF ACT

Purposes of Act

3. The purposes of this Act are

(a) to authorize the Minister to provide consultative and other services to law enforcement agencies in relation to the seizure or restraint of property in connection with

OBJET

Objet

3. La présente loi a pour objet :

a) d’autoriser le ministre à fournir aux différents organismes chargés de l’application de la loi des services consultatifs et autres concernant la saisie ou le blocage de biens

designated offences, or property that is or may be proceeds of crime or offence-related property;

(b) to authorize the Minister to manage certain property

(i) seized in connection with designated offences,

(ii) seized pursuant to a warrant issued under section 83.13 or 462.32 of the *Criminal Code*,

(iii) restrained pursuant to a restraint order made under section 83.13, 462.33 or 490.8 of the *Criminal Code* or section 14 of the *Controlled Drugs and Substances Act*, or

(iv) forfeited under subsection 14(5), seized under subsection 18(1) or paid under subsection 18(2) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*;

(c) to authorize the Minister to manage and dispose of property referred to in paragraph (b), and property that is proceeds of crime or offence-related property, when such property is forfeited to Her Majesty; and

(d) where property referred to in paragraph (c) is forfeited to Her Majesty and disposed of, or where a fine is imposed pursuant to subsection 462.37(3) of the *Criminal Code*, to provide authority for the sharing, in certain circumstances, of the proceeds of disposition therefrom or the fine, as the case may be, with jurisdictions the law enforcement agencies of which participated in the investigations of the offences that led to the forfeiture or the imposition of the fine.

1993, c. 37, s. 3; 1996, c. 19, s. 86; 2000, c. 17, s. 92; 2001, c. 32, s. 74, c. 41, ss. 83, 106, 135.

MANAGEMENT OF PROPERTY

4. (1) On taking possession or control thereof, the Minister shall be responsible for the custody and management of all property that is

(a) seized under a warrant issued under section 83.13, 462.32 or 487 of the *Criminal Code* or section 11 of the *Controlled Drugs and Substances Act* on the application of the Attorney General and that the Minister is appointed to manage under subsection

relativement à des infractions désignées, ou de biens qui sont ou pourraient être des biens infractionnels ou des produits de la criminalité;

b) d'attribuer au ministre l'administration de biens :

(i) saisis relativement à des infractions désignées,

(ii) saisis en vertu d'un mandat délivré sous le régime des articles 83.13 ou 462.32 du *Code criminel*,

(iii) bloqués en vertu d'une ordonnance rendue sous le régime des articles 83.13, 462.33 ou 490.8 du *Code criminel* ou de l'article 14 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*,

(iv) confisqués, saisis ou payés respectivement aux termes des paragraphes 14(5) ou 18(1) ou (2) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*;

c) de permettre au ministre, après confiscation au profit de Sa Majesté, d'administrer et d'aliéner les biens visés à l'alinéa b), les biens infractionnels et les produits de la criminalité;

d) de prévoir le partage, dans certains cas, du produit de l'aliénation des biens visés à l'alinéa c) ou des amendes perçues en application du paragraphe 462.37(3) du *Code criminel* avec les autorités dont les organismes chargés de l'application de la loi ont participé à l'enquête qui a mené à la confiscation des biens ou à la condamnation aux amendes.

1993, ch. 37, art. 3; 1996, ch. 19, art. 86; 2000, ch. 17, art. 92; 2001, ch. 32, art. 74, ch. 41, art. 83, 106 et 135.

ADMINISTRATION DES BIENS

4. (1) Lorsqu'il en prend possession ou qu'il en prend la charge, le ministre devient responsable de la garde et de l'administration des biens suivants :

a) les biens saisis en vertu d'un mandat délivré à la demande du procureur général sous le régime des articles 83.13, 462.32 ou 487 du *Code criminel* ou de l'article 11 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres*

Minister to be responsible for management of property

Responsabilité du ministre

83.13(3), 462.331(2) or 490.81(2) of the *Criminal Code* or subsection 14.1(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, as the case may be;

(b) subject to a restraint order made under section 83.13, 462.33 or 490.8 of the *Criminal Code* or section 14 of the *Controlled Drugs and Substances Act* on the application of the Attorney General and that the Minister is appointed to manage under subsection 83.13(3), 462.331(2) or 490.81(2) of the *Criminal Code* or subsection 14.1(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, as the case may be;

(b.1) forfeited under subsection 14(5), seized under subsection 18(1) or paid under subsection 18(2) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*; or

(c) subject to a management order.

(2) Where property referred to in subsection (1) that is in the possession or under the control of the Minister is forfeited to Her Majesty, the Minister shall continue to be responsible for the custody and management thereof until the property is disposed of.

(3) In addition to being responsible for the custody and management of property referred to in subsections (1) and (2), the Minister shall be responsible, until the property is disposed of, for the custody and management of all proceeds of crime, offence-related property and property that was the subject of an application under section 83.14 of the *Criminal Code*, that were forfeited to Her Majesty as a result of proceedings conducted by the Attorney General and that were not in the possession or under the control of the Minister prior to their forfeiture.

(4) Nothing in this section precludes the operation of the *Criminal Code*, the *Controlled Drugs and Substances Act* or any other Act of Parliament in respect of any property that is in the possession or under the control of the Minister.

1993, c. 37, s. 4; 1996, c. 19, s. 87; 1997, c. 18, s. 135(F); 2000, c. 17, s. 93; 2001, c. 32, s. 75, c. 41, ss. 84, 107, 135.

substances et confiés à l'administration du ministre en application, respectivement, des paragraphes 83.13(3), 462.331(2) ou 490.81(2) du *Code criminel* ou du paragraphe 14.1(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

b) les biens bloqués en vertu d'une ordonnance rendue à la demande du procureur général sous le régime des articles 83.13, 462.33 ou 490.8 du *Code criminel* ou de l'article 14 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et confiés à l'administration du ministre en application, respectivement, des paragraphes 83.13(3), 462.331(2) ou 490.81(2) du *Code criminel* ou du paragraphe 14.1(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

b.1) les biens confisqués, saisis ou payés respectivement aux termes des paragraphes 14(5) ou 18(1) ou (2) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*;

c) les biens visés par une ordonnance de prise en charge.

(2) Le ministre demeure responsable, après leur confiscation au profit de Sa Majesté et jusqu'à leur aliénation, de la garde et de l'administration des biens visés au paragraphe (1) qui sont en sa possession ou dont il a la charge.

(3) Outre la garde et l'administration des biens visés aux paragraphes (1) et (2), le ministre est responsable, jusqu'à leur aliénation, de celles de l'ensemble des biens confisqués au profit de Sa Majesté, à la suite de toute procédure engagée par le procureur général, qui sont des biens infractionnels, des produits de la criminalité ou des biens confisqués en vertu de l'article 83.14 du *Code criminel* et dont, préalablement à leur confiscation, il n'avait pas la possession ou la charge.

(4) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte aux dispositions du *Code criminel*, de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* ou de toute autre loi fédérale

Responsibility continues after forfeiture

Additional responsibility

Application of other Acts

Maintien de la responsabilité

Responsabilité supplémentaire

Application d'autres lois

Transfer of property	<p>5. (1) Every person who has control of any property that is subject to a management order issued under subsection 83.13(2), 462.331(1) or 490.81(1) of the <i>Criminal Code</i>, subsection 14.1(1) of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i> or subsection 7(1) of this Act shall, as soon as practicable after the order is issued, transfer the control of the property to the Minister, except for any property or any part of the property that is needed as evidence or is necessary for the purposes of an investigation.</p>	concernant les biens dont le ministre a la possession ou la charge.	Transfert des biens	
Minister to report location	<p>(2) Where the Minister takes control of property pursuant to subsection (1) and detains the property in a location other than the location referred to in the report required to be filed pursuant to paragraph 462.32(4)(b) of the <i>Criminal Code</i>, the Minister shall prepare a report in the prescribed form identifying the location of the property and cause the report to be filed in the prescribed manner with the clerk of the court that issued the warrant.</p>	1993, ch. 37, art. 4; 1996, ch. 19, art. 87; 1997, ch. 18, art. 135(F); 2000, ch. 17, art. 93; 2001, ch. 32, art. 75, ch. 41, art. 84, 107 et 135.	<p>5. (1) La personne qui a la charge de biens visés par une ordonnance de prise en charge rendue sous le régime des paragraphes 83.13(2), 462.331(1) ou 490.81(1) du <i>Code criminel</i>, du paragraphe 14.1(1) de la <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i> ou du paragraphe 7(1) de la présente loi doit, dans les meilleurs délais possible après la prise de l'ordonnance, transférer au ministre la charge des biens, sauf de ceux requis, en tout ou en partie, aux fins de preuve ou d'enquête.</p>	Rapport sur la situation des biens
Transfer of property	<p>(3) Every person who has control of any property that is subject to a management order issued under subsection 83.13(2) of the <i>Criminal Code</i> shall, as soon as practicable after the order is issued, transfer the control of the property to the Minister, except for any property, or any part of the property, that is needed as evidence or is necessary for the purposes of an investigation.</p> <p>1993, c. 37, s. 5; 2001, c. 32, s. 76, c. 41, ss. 108, 135.</p>	<p>(2) Le ministre fait rapport des biens dont il a pris la charge en application du paragraphe (1) et qu'il détient dans un lieu différent de celui précisé dans le rapport prévu à l'alinéa 462.32(4)b) du <i>Code criminel</i>. Il établit son rapport en la forme réglementaire, y précise la localisation des biens et le dépose selon les modalités réglementaires auprès du greffier du tribunal qui a délivré le mandat.</p>	Transfert de biens	
Application for management order	<p>MANAGEMENT ORDER</p> <p>6. (1) The Attorney General, or any other person with the written consent of the Attorney General, may apply to any judge or justice for a management order in respect of any seized property, other than a controlled substance within the meaning of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i>.</p>	<p>(3) La personne qui a la charge de biens visés par une ordonnance de prise en charge rendue sous le régime du paragraphe 83.13(2) du <i>Code criminel</i> doit, dans les meilleurs délais possible après la prise de l'ordonnance, transférer au ministre la charge des biens, sauf de ceux requis, en tout ou en partie, aux fins de preuve ou d'enquête.</p> <p>1993, ch. 37, art. 5; 2001, ch. 32, art. 76, ch. 41, art. 108 et 135.</p>	Demande	
Order under section 490 of the <i>Criminal Code</i>	<p>(2) An application for a management order in respect of any seized property may be heard at the same time as an order is sought under paragraph 490(1)(b) of the <i>Criminal Code</i> in respect of the seized property.</p> <p>1993, c. 37, s. 6; 1996, c. 19, s. 88.</p>	<p>ORDONNANCE DE PRISE EN CHARGE</p> <p>6. (1) Le procureur général, ou la personne qui a son consentement écrit, peut présenter à un juge ou à un juge de paix une demande d'ordonnance de prise en charge de biens saisis, à l'exclusion de substances désignées au sens de la <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i>.</p>	Article 490 du <i>Code criminel</i>	
		<p>(2) La demande peut être examinée dans le cadre de la procédure prévue à l'alinéa 490(1)b) du <i>Code criminel</i>.</p> <p>1993, ch. 37, art. 6; 1996, ch. 19, art. 88.</p>		

Seized Property Management — February 9, 2011

Management order	<p>7. (1) Where an application for a management order is made, the judge or justice hearing the application shall make an order allowing the Minister to take possession and control of, and to manage or otherwise deal with, the seized property referred to in the order if the judge or justice is of the opinion that the seized property may be required for the purposes of any provision respecting forfeiture in any Act of Parliament.</p>	<p>7. (1) Le juge ou le juge de paix fait droit à la demande d'ordonnance de prise en charge s'il estime que les biens saisis peuvent être requis pour l'application d'une disposition d'une loi fédérale portant confiscation. L'ordonnance autorise le ministre à prendre la possession et la charge des biens qui y sont visés ou à effectuer toute autre opération à leur égard, et lui en confie l'administration.</p>	Ordonnance de prise en charge
Power to manage	<p>(2) The power of the Minister in respect of any seized property that is the subject of a management order includes</p> <p>(a) in the case of perishable or rapidly depreciating property, the power to make an interlocutory sale of that property; and</p> <p>(b) in the case of property that has little or no value, the power to destroy that property.</p>	<p>(2) Le pouvoir du ministre à l'égard des biens saisis assujettis à l'ordonnance de prise en charge comprend notamment :</p> <p>a) dans le cas de biens périssables ou qui se déprécient rapidement, le pouvoir de les vendre en cours d'instance;</p> <p>b) dans le cas de biens qui n'ont pas ou peu de valeur, le pouvoir de les détruire.</p>	Administration
Application for destruction order	<p>(2.1) Before the Minister destroys property that has little or no value, he or she shall apply to a court for a destruction order.</p>	<p>(2.1) Avant de détruire un bien d'aucune ou de peu de valeur, le ministre est tenu de demander au tribunal de rendre une ordonnance de destruction.</p>	Demande d'ordonnance de destruction
Notice	<p>(2.2) Before making a destruction order in relation to any property, a court shall require notice in accordance with subsection (2.3) to be given to, and may hear, any person who, in the opinion of the court, appears to have a valid interest in the property.</p>	<p>(2.2) Avant de rendre une ordonnance de destruction d'un bien, le tribunal exige que soit donné un avis conformément au paragraphe (2.3) à quiconque, à son avis, semble avoir un droit sur le bien; le tribunal peut aussi entendre une telle personne.</p>	Avis
Manner of giving notice	<p>(2.3) A notice shall</p> <p>(a) be given or served in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court; and</p> <p>(b) be of any duration that the court considers reasonable or that may be specified in the rules of the court.</p>	<p>(2.3) L'avis :</p> <p>a) est donné ou signifié selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci;</p> <p>b) est donné dans le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci.</p>	Modalités de l'avis
Order	<p>(2.4) A court may order that the property be destroyed if it is satisfied that the property has little or no value, whether financial or other.</p>	<p>(2.4) Le tribunal ordonne la destruction du bien s'il est convaincu que le bien n'a pas ou peu de valeur, financière ou autre.</p>	Ordonnance
When order ceases to have effect	<p>(3) A management order ceases to have effect when the property that is the subject of the management order is returned in accordance with the law to an applicant therefor or forfeited to Her Majesty.</p> <p>1993, c. 37, s. 7; 2001, c. 32, s. 77.</p>	<p>(3) L'ordonnance prend fin lorsque les biens qu'elle vise sont remis, conformément à la loi, à celui qui présente une demande à cet effet ou qu'ils sont confisqués au profit de Sa Majesté.</p> <p>1993, ch. 37, art. 7; 2001, ch. 32, art. 77.</p>	Fin d'effet
Conditions	<p>8. (1) A management order may be subject to such conditions as the judge or justice making the order thinks fit.</p>	<p>8. (1) Le juge ou le juge de paix peut assortir son ordonnance des conditions qu'il estime indiquées dans les circonstances.</p>	Conditions

Application to vary conditions

(2) The Minister may at any time apply to a judge or justice to cancel or vary any condition to which a management order is subject.

(2) Le ministre peut demander au juge ou au juge de paix d'annuler ou de modifier toute condition de l'ordonnance.

Modification de l'ordonnance

POWERS OF MINISTER

POUVOIRS DU MINISTRE

Ministerial powers

9. In carrying out the purposes of this Act, the Minister may

9. Le ministre peut, pour l'application de la présente loi :

Pouvoirs du ministre

(a) provide consultative and other services to law enforcement agencies in relation to the seizure or restraint of any property in connection with designated offences, or any property that is or may be proceeds of crime or offence-related property;

a) fournir aux organismes chargés de l'application de la loi des services consultatifs et autres concernant la saisie ou le blocage de biens relativement à des infractions désignées, ou de biens qui sont ou pourraient être des biens infractionnels ou des produits de la criminalité;

(b) subject to the *Criminal Code*, the *Controlled Drugs and Substances Act* and any other Act of Parliament, manage any property referred to in any of subsections 4(1) to (3) in such manner as the Minister considers appropriate including, without restricting the generality of the foregoing, by advancing money at a commercial rate of interest to

b) sous réserve du *Code criminel*, de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et de toute autre loi fédérale, administrer les biens visés aux paragraphes 4(1) à (3) de la manière qu'il estime indiquée et, notamment, consentir des avances aux taux d'intérêts du marché afin de maintenir l'usage auquel les biens sont destinés, leur conformité aux normes en matière environnementale, industrielle, immobilière ou de relation de travail, ou afin de faire les améliorations requises pour la conservation des biens et de leur valeur économique;

(i) maintain the ongoing operation of the property,

(ii) satisfy the terms of any order concerning environmental, industrial, labour or property standards to which the property is subject, or

(iii) make improvements to the property to preserve the property and its economic worth;

c) par dérogation aux dispositions de toute autre loi fédérale mais sous réserve de celles de la *Loi sur la gestion des finances publiques* concernant les fonds publics et des règlements d'application de la présente loi, aliéner les biens visés aux paragraphes 4(1) à (3) qui ont été confisqués au profit de Sa Majesté;

(c) notwithstanding any other Act of Parliament, but subject to the regulations and to the provisions of the *Financial Administration Act* relating to public money, dispose of any property referred to in any of subsections 4(1) to (3) that is forfeited to Her Majesty;

d) par dérogation au paragraphe 734.4(2) du *Code criminel* et aux articles 125 et 126 de la *Loi sur l'accise*, partager, conformément à la présente loi et à ses règlements ainsi qu'aux accords conclus sous le régime de l'article 11, le produit de l'aliénation des biens visés aux paragraphes 4(1) à (3) qui ont été confisqués au profit de Sa Majesté;

(d) notwithstanding subsection 734.4(2) of the *Criminal Code* and sections 125 and 126 of the *Excise Act*, where property referred to in any of subsections 4(1) to (3) is forfeited to Her Majesty, share the proceeds of disposition therefrom in accordance with this Act, the regulations and any agreement entered into pursuant to section 11;

e) par dérogation au paragraphe 734.4(2) du *Code criminel* et aux articles 125 et 126 de la *Loi sur l'accise*, partager, conformément à la présente loi et à ses règlements ainsi qu'aux accords conclus sous le régime de l'article 11, tout ou partie d'amendes perçues sous le régime du paragraphe 462.37(3) du *Code cri-*

(e) notwithstanding subsection 734.4(2) of the *Criminal Code* and sections 125 and 126 of the *Excise Act*, if a fine, or any portion of a fine, imposed under subsection 462.37(3) of the *Criminal Code* in relation to proceed-

ings commenced at the instance of the Government of Canada is paid or recovered or if a penalty is paid under subsection 18(2) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*, share the amount of the fine or penalty in accordance with this Act, the regulations and any agreement entered into under section 11;

(f) at the request of the Attorney General, receive from foreign governments all moneys that are to be transferred to Canada pursuant to any agreement entered into pursuant to section 11 and share those moneys in accordance with the regulations;

(g) contract for the services of any person; and

(h) do any other thing that the Governor in Council may consider to be incidental to, or necessary or expedient for, carrying out the purposes of this Act.

1993, c. 37, s. 9; 1995, c. 22, s. 18; 1996, c. 19, s. 89; 2000, c. 17, s. 94; 2001, c. 32, s. 78, c. 41, ss. 85, 109.

SHARING OF PROCEEDS

Sharing within
Canada

10. (1) Where a law enforcement agency in Canada has participated in the investigation of an offence that leads to

(a) the forfeiture to Her Majesty of property pursuant to section 83.14, subsection 462.37(1), (2) or (2.01) or 462.38(2), subparagraph 462.43(c)(iii) or subsection 490.1(1) or 490.2(2) of the *Criminal Code* or subsection 16(1) or 17(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*;

(b) the forfeiture to Her Majesty pursuant to subsection 490(9) of the *Criminal Code* of any property that is or was the subject of a management order, or

(c) the imposition of a fine pursuant to subsection 462.37(3) of the *Criminal Code* in relation to proceedings commenced at the instance of the Government of Canada,

the Minister shall, in accordance with the regulations, share the proceeds of disposition of that forfeited property, or any amount paid or recovered on account of the fine, as the case may be.

minel à la suite de procédures engagées sur l'instance du gouvernement fédéral ou de pénalités payées en vertu du paragraphe 18(2) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*;

f) à la demande du procureur général, recevoir d'un gouvernement étranger les fonds à transférer au Canada à la suite d'accords conclus sous le régime de l'article 11 et les partager conformément aux règlements;

g) passer des marchés de services;

h) accomplir tout autre acte que le gouverneur en conseil estime indiqué pour l'application de la présente loi.

1993, ch. 37, art. 9; 1995, ch. 22, art. 18; 1996, ch. 19, art. 89; 2000, ch. 17, art. 94; 2001, ch. 32, art. 78, ch. 41, art. 85 et 109.

PARTAGE DU PRODUIT DE L'ALIÉNATION

Partage au
Canada

10. (1) Le ministre doit, conformément aux règlements, partager le produit de l'aliénation de biens confisqués ou, selon le cas, tout montant perçu à titre d'amende lorsqu'un organisme chargé de l'application de la loi au Canada a participé, concernant une infraction, à une enquête dont le résultat est :

a) la confiscation de biens au profit de Sa Majesté en vertu de l'article 83.14, des paragraphes 462.37(1), (2) ou (2.01) ou 462.38(2), du sous-alinéa 462.43c)(iii) ou des paragraphes 490.1(1) ou 490.2(2) du *Code criminel* ou des paragraphes 16(1) ou 17(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

b) la confiscation au profit de Sa Majesté, en vertu du paragraphe 490(9) du *Code criminel*, de biens qui sont ou qui ont été visés par une ordonnance de prise en charge;

c) la condamnation à une amende en vertu du paragraphe 462.37(3) du *Code criminel* à la suite de procédures engagées sur l'instance du gouvernement fédéral.

Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act

(2) If the participation of a law enforcement agency in Canada has led to the forfeiture to Her Majesty of property under the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* or the payment of a penalty under subsection 18(2) of that Act, the Minister shall, in accordance with the regulations, share the proceeds of disposition of that forfeited property or the penalty, as the case may be.

1993, c. 37, s. 10; 1996, c. 19, s. 90; 1997, c. 23, s. 23; 2000, c. 17, s. 95; 2001, c. 41, ss. 86, 110; 2005, c. 44, s. 14.

Sharing outside Canada

11. The Attorney General may, with the approval of the Governor in Council and in accordance with the regulations, enter into an agreement with the government of any foreign state respecting the reciprocal sharing of

(a) the proceeds of disposition of

(i) property forfeited to Her Majesty pursuant to section 83.14, subsection 462.37(1), (2) or (2.01) or 462.38(2), subparagraph 462.43(c)(iii) or subsection 490.1(1) or 490.2(2) of the *Criminal Code* or subsection 16(1) or 17(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, or

(ii) property that is or was the subject of a management order and that was forfeited under subsection 490(9) of the *Criminal Code*

and the proceeds arising from the disposition of property by that foreign state, and

(b) amounts paid or recovered on account of fines imposed under subsection 462.37(3) of the *Criminal Code* in relation to proceedings commenced at the instance of the Government of Canada, penalties paid under subsection 18(2) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* and amounts paid or recovered on account of fines imposed in lieu of forfeiture under the laws of that foreign state,

if law enforcement agencies of that foreign state, or of Canada, as the case may be, have participated in the investigation of the offence or offences that led to the forfeiture of the property or the imposition of the fine or if the law enforcement agencies' participation led to the forfeiture of the property or the payment of the

Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes

(2) Si la participation d'un organisme chargé de l'application de la loi au Canada a contribué à la confiscation de biens au profit de Sa Majesté en vertu de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* ou au paiement d'une pénalité aux termes du paragraphe 18(2) de cette loi, le ministre partage avec cet organisme, en conformité avec les règlements, le produit de l'aliénation des biens confisqués ou la pénalité, selon le cas.

1993, ch. 37, art. 10; 1996, ch. 19, art. 90; 1997, ch. 23, art. 23; 2000, ch. 17, art. 95; 2001, ch. 41, art. 86 et 110; 2005, ch. 44, art. 14.

Partage à l'étranger

11. Le procureur général peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil et conformément aux règlements, conclure avec des gouvernements étrangers des accords de partage mutuel dans les cas où des organismes canadiens ou étrangers, selon le cas, chargés de l'application de la loi ont participé à des enquêtes dont le résultat est la confiscation de biens ou la condamnation à une amende ou ont participé à ce qui a mené à la confiscation de biens ou au paiement d'une pénalité aux termes de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*. Le partage porte alors sur :

a) le produit de l'aliénation des biens confisqués au profit de Sa Majesté en vertu de l'article 83.14, des paragraphes 462.37(1), (2) ou (2.01) ou 462.38(2), du sous-alinéa 462.43(c)(iii) ou des paragraphes 490.1(1) ou 490.2(2) du *Code criminel* ou des paragraphes 16(1) ou 17(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et de ceux qui sont ou ont été visés par une ordonnance de prise en charge et qui ont été confisqués au profit de Sa Majesté en vertu du paragraphe 490(9) du *Code criminel*, ainsi que sur le produit des biens qui ont été aliénés par les gouvernements étrangers;

b) les amendes perçues en application du paragraphe 462.37(3) du *Code criminel* à la suite des procédures engagées sur l'instance du gouvernement fédéral et celles perçues par les gouvernements étrangers pour tenir lieu de la confiscation ainsi que les pénalités payées aux termes du paragraphe 18(2) de la *Loi sur le recyclage des produits de la crimi-*

penalty under the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*.

1993, c. 37, s. 11; 1996, c. 19, s. 91; 1997, c. 23, s. 24; 2000, c. 17, s. 96; 2001, c. 32, s. 79, c. 41, ss. 111, 120, 137; 2005, c. 44, s. 15.

nalité et le financement des activités terroristes.

1993, ch. 37, art. 11; 1996, ch. 19, art. 91; 1997, ch. 23, art. 24; 2000, ch. 17, art. 96; 2001, ch. 32, art. 79, ch. 41, art. 111, 120 et 137; 2005, ch. 44, art. 15.

FINANCIAL

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Seized Property Working Capital Account established	12. (1) There is hereby established in the accounts of Canada an account to be known as the Seized Property Working Capital Account.	12. (1) Est ouvert parmi les comptes du Canada un compte intitulé « fonds de roulement des biens saisis ».	Fonds de roulement
Charges to Working Capital Account	(2) There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund and charged to the Working Capital Account (a) expenses incurred by the Minister in respect of any property referred to in any of subsections 4(1) to (3) that is in the possession or under the control of the Minister; and (b) advances made by the Minister pursuant to paragraph 9(b).	(2) Sont payées sur le Trésor et portées au débit du fonds de roulement : a) les sommes requises par le ministre pour les dépenses relatives aux biens visés aux paragraphes 4(1) à (3) qui sont en sa possession ou dont il a la charge; b) les avances consenties par le ministre en application de l'alinéa 9b).	Débit
Credits to Working Capital Account	(3) There shall be paid into the Consolidated Revenue Fund and credited to the Working Capital Account (a) amounts recovered by the Minister as a result of expenses referred to in subsection (2); and (b) amounts repaid or recovered as a result of advances made by the Minister pursuant to paragraph 9(b).	(3) Sont versées au Trésor et portées au crédit du fonds de roulement : a) les sommes recouvrées par le ministre relativement aux dépenses visées au paragraphe (2); b) les sommes provenant du remboursement ou du recouvrement des avances consenties par le ministre en application de l'alinéa 9b).	Crédit
Appropriation	(4) There is hereby appropriated for the purposes of subsection (1) the amount of fifty million dollars.	(4) Sont affectés à l'application du paragraphe (1) des crédits de cinquante millions de dollars.	Affectation de crédits
Amount may be changed	(5) The amount referred to in subsection (4) may be amended by an appropriation Act.	(5) Les crédits prévus au paragraphe (4) peuvent être modifiés par une loi de crédits.	Modification des crédits
Seized Property Proceeds Account established	13. (1) There is hereby established in the accounts of Canada an account to be known as the Seized Property Proceeds Account.	13. (1) Est ouvert parmi les comptes du Canada un compte intitulé « compte du produit de l'aliénation des biens saisis ».	Compte des biens saisis
Credits to Proceeds Account	(2) There shall be paid into the Consolidated Revenue Fund and credited to the Proceeds Account (a) the net proceeds, calculated in the prescribed manner, received from the disposition of any property referred to in any of subsections 4(1) to (3) that is forfeited to Her Majesty and disposed of by the Minister; (b) amounts paid or recovered as a fine imposed pursuant to subsection 462.37(3) of the <i>Criminal Code</i> in relation to proceedings	(2) Sont versés au Trésor et portés au crédit du compte : a) le produit net, calculé de la manière réglementaire, de l'aliénation des biens visés aux paragraphes 4(1) à (3) qui ont été confisqués au profit de Sa Majesté et aliénés par le ministre; b) les amendes perçues en application du paragraphe 462.37(3) du <i>Code criminel</i> à la suite de procédures engagées sur l'instance du gouvernement fédéral;	Crédit

commenced at the instance of the Government of Canada; and

(c) subject to the regulations, amounts received from the governments of foreign states pursuant to agreements entered into pursuant to section 11.

Charges to Proceeds Account

(3) There shall be charged to the Proceeds Account

(a) such amounts as are approved by the Treasury Board and as are recovered by the Minister in respect of operating expenses incurred by the Minister in carrying out the purposes of this Act, other than expenses charged to the Working Capital Account pursuant to paragraph 12(2)(a);

(b) amounts paid as a result of claims arising from undertakings given by the Attorney General pursuant to subsections 462.32(6) and 462.33(7) of the *Criminal Code*; and

(c) amounts paid pursuant to sections 10 and 11.

If costs are greater than proceeds

14. If the proceeds of disposition available to Her Majesty from the forfeiture of any property pursuant to subsection 462.37(1), (2) or (2.01) or 462.38(2), subparagraph 462.43(c)(iii) or subsection 490(9) of the *Criminal Code* or subsection 16(1) or 17(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act* are insufficient to cover the outstanding amounts charged to the Working Capital Account pursuant to subsection 12(2), and any interest on it, in respect of the property, there shall be charged to the Proceeds Account and credited to the Working Capital Account, or to interest revenue, as the case may be, an amount equal to the amount of the shortfall.

1993, c. 37, s. 14; 1996, c. 19, s. 92; 1997, c. 23, s. 25; 2005, c. 44, s. 16.

Advances to Proceeds Account

15. (1) Where the amount standing to the credit of the Proceeds Account is not sufficient for the payment of any amount required to be charged to the Proceeds Account pursuant to section 13, the Minister of Finance may, on a request therefor by the Minister, authorize the making of an advance to the Proceeds Account in an amount sufficient to meet the payment.

Repayment of advance

(2) An advance made pursuant to subsection (1) shall be credited to the Proceeds Account and repaid in such manner and on such terms

c) sous réserve des règlements, les sommes reçues de gouvernements étrangers conformément aux accords visés à l'article 11.

(3) Sont portées au débit du compte :

Débit

a) les sommes recouvrées par le ministre — et approuvées par le Conseil du Trésor — pour les dépenses de fonctionnement qu'il a faites pour l'application de la présente loi, à l'exclusion de celles portées au débit du fonds de roulement en application de l'alinéa 12(2)a);

b) les sommes payées à la suite d'engagements pris par le procureur général en application des paragraphes 462.32(6) et 462.33(7) du *Code criminel*;

c) les sommes payées en application des articles 10 et 11.

14. Sont portées au débit du compte des biens saisis et portées au crédit du fonds de roulement les sommes nécessaires pour couvrir le déficit qui pourrait résulter de la différence entre le produit de l'aliénation des biens confisqués au profit de Sa Majesté — en application des paragraphes 462.37(1), (2) ou (2.01) ou 462.38(2), du sous-alinéa 462.43(c)(iii) ou du paragraphe 490(9) du *Code criminel* ou des paragraphes 16(1) ou 17(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* — et les dépenses relatives aux biens, intérêts compris, portées au débit du fonds de roulement en application du paragraphe 12(2).

Déficit

1993, ch. 37, art. 14; 1996, ch. 19, art. 92; 1997, ch. 23, art. 25; 2005, ch. 44, art. 16.

15. (1) Lorsque le solde créditeur du compte des biens saisis est insuffisant pour permettre le paiement des sommes à porter à son débit en application de l'article 13, le ministre des Finances peut, à la demande du ministre, consentir au compte l'avance d'un montant suffisant pour couvrir le paiement.

Avances

(2) Le cas échéant, l'avance est portée au crédit du compte et remboursée selon les modalités et aux conditions, y compris le paiement

Remboursement

and conditions, including the payment of interest, as the Minister of Finance may fix.

d'intérêts, que le ministre des Finances peut fixer.

Idem

(3) The repayment of an amount advanced pursuant to subsection (1) shall be charged to the Proceeds Account.

(3) Le montant remboursé est porté au débit du compte.

Idem

Credit of excess to account

16. At the prescribed times, all amounts credited to the Proceeds Account that are not shared pursuant to sections 10 and 11, less such amounts as are reserved

16. Aux moments fixés par règlement, les sommes portées au crédit du compte des biens saisis et qui n'ont pas été partagées conformément aux articles 10 et 11 sont portées au crédit du compte du Canada désigné par règlement en y soustrayant les sommes réservées :

Attribution des sommes non partagées

- (a) for future losses,
- (b) to pay claims arising from undertakings given by the Attorney General pursuant to subsections 462.32(6) and 462.33(7) of the *Criminal Code*, and
- (c) for ongoing expenses,

- a) aux pertes anticipées;
- b) aux paiements des indemnités relatives aux engagements pris par le procureur général en application des paragraphes 462.32(6) et 462.33(7) du *Code criminel*;
- c) aux dépenses de fonctionnement.

shall be credited to such account in the accounts of Canada as is prescribed.

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Advances are debts owing

17. Advances made pursuant to paragraph 9(b) and any interest thereon are debts owing to Her Majesty and may be recovered as such in any court of competent jurisdiction or in any manner provided for by law.

17. Les avances consenties en application de l'alinéa 9b), intérêts compris, constituent des créances de Sa Majesté, dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant toute juridiction compétente ou selon toute autre modalité de droit.

Créances

Indemnity

18. Subject to the regulations, the Minister may indemnify any person referred to in paragraph 9(g) against any claim made against the person in respect of anything done, or omitted to be done, in good faith by the person in relation to any property referred to in any of subsections 4(1) to (3) that is in the possession or under the control of the Minister.

18. Sous réserve des règlements, le ministre peut garantir les personnes attributaires des marchés visés à l'alinéa 9g) contre les réclamations qui pourraient être faites contre elles pour tout fait — action ou omission — accompli par elles de bonne foi relativement aux biens visés aux paragraphes 4(1) à (3) qui sont en la possession du ministre ou dont il a la charge.

Indemnités

1993, c. 37, s. 18; 1997, c. 18, s. 136(F).

1993, ch. 37, art. 18; 1997, ch. 18, art. 136(F).

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

19. The Governor in Council may make regulations

19. Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

- (a) respecting the disposal by the Minister of any property referred to in any of subsections 4(1) to (3) on the forfeiture thereof;
- (b) respecting, for the purposes of sections 10 and 11, the sharing of
 - (i) the proceeds of disposition of any property referred to in any of subsections 4(1) to (3) that is forfeited to Her Majesty, and

- a) régir l'aliénation, de même que la disposition, par le ministre, des biens visés aux paragraphes 4(1) à (3) qui ont été confisqués au profit de Sa Majesté;
- b) pour l'application des articles 10 et 11, régir le partage — et notamment les modalités de temps ou autres de celui-ci — du produit de l'aliénation des biens visés aux paragraphes 4(1) à (3) qui ont été confisqués au profit de Sa Majesté et des amendes perçues

(ii) amounts paid or recovered on account of fines imposed under subsection 462.37(3) of the *Criminal Code* in relation to proceedings commenced at the instance of the Government of Canada,

including, without restricting the generality of the foregoing, regulations respecting the amounts to be shared, or the manner of determining those amounts, and the times at which and the manner in which those amounts shall be shared;

(c) determining, for the purposes of paragraph 13(2)(a), the amounts that may be deducted from the proceeds of disposition of property for the purpose of calculating the net proceeds thereof, and the manner of determining those amounts;

(d) respecting the indemnity that may be granted pursuant to section 18 and the terms and conditions under which that indemnity may be granted;

(e) prescribing anything that by this Act is to be prescribed; and

(f) generally, for carrying out the purposes of this Act.

1993, c. 37, s. 19; 1997, c. 18, s. 137(F).

REVIEW

Review after three years

20. (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

Report to Parliament

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to Parliament thereon including such recommendations pertaining to the continuation of those sections and changes required therein as the committee may wish to make.

en application du paragraphe 462.37(3) du *Code criminel* à la suite de procédures engagées sur l'instance du gouvernement fédéral;

c) pour l'application de l'alinéa 13(2)a), préciser les sommes, et la manière de les calculer, à soustraire du produit de l'aliénation des biens pour établir le produit net de cette aliénation;

d) régir la garantie qui peut être octroyée en application de l'article 18 et les conditions de l'octroi;

e) prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues par la présente loi;

f) prendre toute mesure d'application de la présente loi.

1993, ch. 37, art. 19; 1997, ch. 18, art. 137(F).

EXAMEN

Examen après trois ans

20. (1) À l'expiration d'un délai de trois ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, ses présentes dispositions sont déferées au comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres du Parlement constitué ou désigné à cette fin par le Parlement.

Rapport au Parlement

(2) Le comité désigné ou constitué par le Parlement aux fins du paragraphe (1) procède, dès que cela est matériellement possible, à l'analyse exhaustive de la présente loi et des conséquences de son application. Il dispose d'un an, ou du délai supérieur autorisé par la Chambre des communes, pour exécuter son mandat et présenter au Parlement son rapport, en l'assortissant éventuellement de ses recommandations quant au maintien en vigueur de ces articles et aux modifications à y apporter.

CONSEQUENTIAL AND RELATED
AMENDMENTS

21. to 30. [Amendments]

CONDITIONAL AMENDMENTS

31. [Repealed, 1996, c. 19, s. 93]

32. [Amendments]

COMING INTO FORCE

***33.** This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force September 1, 1993, *see* SI/93-176.]

MODIFICATIONS CONNEXES ET
CORRÉLATIVES

21. à 30. [Modifications]

MODIFICATIONS CONDITIONNELLES

31. [Abrogé, 1996, ch. 19, art. 93]

32. [Modifications]

ENTRÉE EN VIGUEUR

***33.** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

* [Note: Loi en vigueur le 1^{er} septembre 1993, *voir* TR/93-176.]

Coming into
force

Entrée en
vigueur